

lo que dizen en el Derecho (2), que mejor es auer pocos Clerigos e buenos, que non muchos e malos: e aun passan a mas de lo que deuen en otra manera, queriendo que les den muchos comeres adobados (3). Otrrosi fazen sobejania, motiendo toda su fuerza en allegar grandes riquezas, e faziendo grandes gastos en labrar (4) las Iglesias, e en afeytarlas, e en trabajarse de fazer las paredes dellas pintadas, e hermosas; e tienen poco cuydado en buscar Clerigos letrados e onestos, que las siruan (a).

(a) Véase lo que dice el sapientísimo papa Benedicto XIV, que hemos citado en nuestra última nota á la L. 27, tit. 6 de esta Partida.

LEX XVI. — Excedant praelati ordinantes clericos malos vel igno- rantes, et melius est paucos et bonos ordinare, quam multos et in- utiles: excedunt etiam cibis delicatis et grandi sumptu paratis, utendo: item diuitias cumulando. Et potius intendere debent, ut provideant in ecclesiis clericos honestos et literatos, quam in sumptuosos aedificiis, et picturis ecclesiae multum expendere. Hoc dicit.

(1) *Esto fazen.* Concordat cum cap. *si officia*, 38. dist.

(2) *En el derecho.* Vide in cap. *cum sit ars artium, de etate et qualif.*

(3) *Muchos comeres adobados.* Adde cap. *gloria Episcopi*, 12. quæst. 2.

(4) *Grandes gastos en labrar.* Vide dict. cap. *gloria Episcopi*, 12. quæst. 2.

LEY XVII. — Por que razones yerran los Perlados, faziendo otras sobejanias que les non conuiene.

Gestus en latin, tanto quier dezir en romance como contententes; e algunos Perlados ay que los muestran orgullosamente e con soberuia, en que yerran mucho en fazer esta sobejania, que les non conuiene. E esto se faze contra el Derecho (1), que dize que en la Iglesia deuen estar en logar honrado, e mas alto que los otros, mas en casa deuen ser como compañeros de los Clerigos; pero esto deuen fazer de manera que se non afagan mucho a ellos, de guisa que se les non tornasse en desprecio. E fazen otrrosi sobejania, en tomar mas procuraciones que deuen, e porende les puso por pena Santa Iglesia, que qualquier Perlado que esto fiziesse (que tomasse procuraciones, o otra cosa de sus subditos, amenazandolos, o faziendoles otra premia sin razon e sin derecho, porque gelo ouiessem a dar mas por miedo (2) que de grado) que quanto por esta manera dellos tomassen, que gelo tornasse todo a quatro doble. E passan aun a mas e en otra manera, quando menoscaban (3) sus derechos a los otros Perlados menores de sus Iglesias, e de sus Obispos.

LEX XVII. — Episcopus in ecclesia in consessu presbyterorum sublimior sedeat; intra domum verò collegam presbyterorum se esse cognoscat, ita tamen, quòd non se contemptibilem reddat: excedunt etiam Prælati indebitas procuraciones exigentes, et quòd injustè abstulerunt, in quadruplum restituent: excedunt etiam jura minorum Prælatorum subvertendo, vel minuendo. Hoc dicit.

(1) *El derecho.* Vide cap. *Episcopus in ecclesia*, 93. dist.

(2) *Mas por miedo.* Vide in cap. *quoniam quidem*, in fin. 18. dist. textum et glossam: et Gloss. in cap. *cum ad quorundam, de excess. Prælat.*

(3) *Menoscaban.* Adde cap. *conquerente*, cum glossa, *de restit. spoliator.* et cap. *adhuc, de excess. Prælat.*

LEY XVIII. — En que manera otra son los Perlados sobejanos.

Sobejanos son los Perlados aun en otra manera; ansi como quando vacan los Beneficios de sus Iglesias; e non los quieren dar a omes que los siruan, e retienenlos para si; ca esto non deuen fazer, si non por aquellas razones que dize en el titulo de los Beneficios, en la ley (1) que comienza: Enteramente: e si contra esto algunos fiziessem, deueles poner pena su Mayoral, segun touiere por razon. E passan aun a mas, quando demandan a los Abades, e a los otros Religiosos, que les den algo, o que fagan alguna cosa, que es contra los establecimientos de su Orden (2); e aquellos a quien demandan tal cosa, non son tenudos de lo fazer, fueras ende si el Perlado fuesse en possession (3) de aquello que demanda, ca estonce non gelo pueden ellos por si toller, mas por juyzio de su Mayoral, que ha poder de los judgar.

LEX XVIII. — Excedunt etiam Prælati retinentes sibi beneficia vacantia, in casibus non permissis: et imponendo Abbatibus et religiosis seruitium contra sui ordinis instituta, quo casu religiosis licet, quòd sic petitur, denegare, et non parere nisi Prælati sint in possessione talis seruitii; tunc enim non licet propria auctoritate denegare, sed recurritur ad iudicium superioris. Hoc dicit.

(1) *En la ley.* Vide suprà tit. 16. in l. 3. et quæ ibi dixi, et adde ad hoc, quòd in ista lege dicitur, cap. *ad aures, de excess. Prælat.*

(2) *Contra los establecimientos de su orden.* Concordat cum cap. *sanè de excess. Prælat. cap. ne Dei ecclesiam, de simon. cap. dilecti, de privileg. et cap. quia cognovimus*, 10. quæst. 3.

(3) *En possession.* Adde cap. *à memoria, ut lite pendent. et cap. volumus*, 16. quæst. 4. et 17. dist. §. *hinc distinguendum*, cap. *querelam, de elect.*

LEY XIX. — De las sobejanias que fazen los Perlados a los Religiosos, passando a mas de lo que deuen.

Ademas passan los Perlados de lo que deuen, quando quebrantan a los Religiosos sus priuilejos, e esto non deben fazer. Otrrosi los Religiosos, por razon de las franquezas, e de los preuilejos que han, non deuen de ser sobejanos, vsando mal dellos, e passando a mas de lo que les es otorgado; mas deuen (1) beuir omildosamente segun su Regla, porque los Obispos, e los otros Perlados ayan gana de guardarles sus preuilejos, e fazerles complimiento de derecho de los malfechores. E passan aun mas los Abades, e los otros Perlados de Religion, quando non se tienen por contentos de sus derechos, e entremetense de judgar pleytos de casamientos (2), e de dar cartas de perdones, e penitencias publicas, e otras cosas semejantes, que pertenescen a los Obispos. Onde Santa Iglesia defendio, que non se trabajassen de fazer tales cosas, ca si lo fiziessem, caerian por ello en pena e en peligro, segun que su Mayoral touiesse que era guisado; fueras ende si el Apostolico gelo otorgasse, que lo pudiessen fazer, o lo ganassen por costumbre de luengo tiempo, que ansi lo ouiessem vsado. E en estas cosas sobredichas, e en otras, passan los Perlados a demas, segun dize en el titulo de los Obispos, e de los Clerigos.

LEX XIX. — Excedunt Abbates et religiosi abutentes suis privilegiis; neque cognoscere possunt Abbatibus, neque alii Prælati religiosi, de causis matrimonialibus, neque indulgentias concedere, neque penitencias publicas imponere, neque aliàs exercere, quæ ad episcopalem dignitatem spectant; nisi sibi competant privilegio Papæ, vel ex antiqua consuetudine. Hoc dicit.

(1) *Mas deuen.* Concordat cum cap. *nuper*, in fin. *de decim.* et cum dictis Goffred. et Hostiens. *de excess. Prælat.* in summ. verbo *illud sciunt*, ibi, *versa vice.*

(2) *De casamientos.* Concordat cum cap. *accidentibus, de excess. Prælat.* et ibi notatis.

TITULO XXIII.

DE LA GUARDA DE LAS FIESTAS, E DE LOS AYUNOS, E DE COMO SE DEUEN FAZER LAS LIMOSNAS.

Trabajos e muy grandes martyrios sufrieron los Santos por amor de nuestro Señor Jesu Christo; e esto fue fasta la muerte, que recibieron naturalmente segun juyzio del mundo, mas espiritualmente quanto a Dios non murieron, ante fue assi como nascimiento (1): ca assi como el niño es en tniebla, mientras que esta encerrado en el vientre de su madre, e quando nace vee la luz, assi los Santos quando mueren, salen de los trabajos deste mundo, que es cuyta e tniebla, e veen a Dios, que es luz verdadera e folgura perdurable: e porende los que passan por tal muerte, non deuen contar que mueren, mas que nascen de nuevo, e buen vida folgada, e en paz. Ca assi lo dize la Escritura (2) dellos, que quando las almas de los Santos passan deste mundo al otro, que son en la mano de Dios, e non los tiene tormento de muerte; e maguer semeja a los ojos de los omes desentendidos, que mueren, ellos son en paz. Onde pues que Dios les honrra assi en este mundo, mostrando que lo tiene por sus amigos, e faziendo muchos e maravillosos milagros por ellos, e en el otro los tiene consigo en el su santo Reyno, derecho es, que todos los omes los honrran, e mayormente los Christianos: e esto deuen fazer por tres razones. La primera, por agradecer a Dios, que fizo tanta merced a los omes, que quiso que los buenos dellos fuessem Santos. La segunda, agradesciendolo a ellos que lo merecieron ser. La tercera, porque rueguen a Dios (3) por nos, que nos perdone los pecados, e nos dexen fazer tales obras, que merezcamos yr onde ellos son; e este gradescimiento se deve fazer, honrrando las sus fiestas, e las Iglesias do yazen sus cuerpos, o que son fechas en nome dellos. E pues que en los títulos ante deste fablamos de las Iglesias, e de los Clerigos que las siruan, conuiene dezir en este titulo de las Fiestas de los Santos, en cuyo nome son fechas. E mostrar primeramente, que quiere dezir Fiesta, e quantas maneras son dellas. E como las deuen los Christianos honrrar, e guardar. E otrrosi por quales razones deuen ayunar sus viglias, e los otros ayunos que son puestas por todo el mundo. E despues diremos de las limosnas, como las deuen fazer: e todas las cosas, que deuen ser catadas en ellas: e porque en los dias de las fiestas e de los ayunos, han mayor sabor los omes de las fazer, que en los otros dias.

TITULUS XXIII.

DE FESTIVITATUM CUSTODIA, ET VENERATIONE SANCTORUM, DE OBSERVATIONE JEJUNIORUM.

(1) *Como nascimiento.* Adde Gloss. in cap. *non licet*, 33. quæst. 4. Gloss. et Bart. in l. *cum quidam*, ff. *de annis legat.* Gloss. in §.

cum autem, Instit. de ingenuis, et Abb. in cap. *licet, de feriis*, 2. notabil.

(2) *La Escritura.* Sapientie cap. 3. v. 1.

(3) *Rueguen a Dios.* Sancti in patria patrocinantur nobis, et Isaia cap. 37. v. 35. dicitur: «Et protegam civitatem istam, ut salvem eam propter me, et propter David servum meum.» Super quibus verbis dicit Chrysost. homil. 2. super Psalm. 50. colum. fin. «O rem admirandam, ò ineffabilis clementia Dei, homo mortuus vivo patrocinatur,» et Job. cap. 3. v. 1. *ad aliquem sanctorum converterte.*

LEY I. — Que quiere dezir Fiesta, e quantas maneras son dellas.

Fiesta tanto quiere dezir, como dia honrrado, en que los Christianos deuen oyr las Oras, e fazer e dezir cosas, que sean a alabança e seruicio de Dios (1), e a honrra del Santo, en cuyo nome la fazen: e tal fiesta como esta, es aquella que manda el Apostolico (2) fazer, e cada Obispo en su Obispado con ayuntamiento del pueblo (3), a honrra de algun Santo, que sea otorgado por la Iglesia de Roma. E son tres maneras (4) de fiestas. La primera es aquella que manda Santa Iglesia guardar, a honrra de Dios e de los Santos, ansi como los Domingos, e las fiestas de nuestro Señor Jesu Christo, e de Santa Maria, e de los Apostoles, e de los otros Santos e Santas. La segunda es a quella que mandan guardar los Emperadores e los Reyes, por honrra de si mismos, assi como los dias en que nascen ellos, o sus fijos que deuen otrrosi reynar, e aquellos en que son bien andantes, auiedo gran batalla con los enemigos de la Fe, e vencendolos, e los otros dias que mandan guardar por honrra dellos, de que fabla en el titulo de los Emplazamientos (5). La tercera manera es aquella, que es llamada Ferias, que son provecho comun de los omes, assi como aquellos dias en que cogen sus frutos, segun dize en el titulo sobredicho (6) de los emplazamientos.

LEY I. — Festum dicitur tripliciter: unum, quòd fit ad honorem Dei, vel alicujus sancti canonizati; et tale festum jubetur ab Apostolico venerari, vel à diocesano Episcopo in sua diocesi cum clero et populo: aliud, quòd fit ex mandato Imperatorum vel Regum propter nativitatem suam, vel filii primogeniti, vel ob victoriam contra fidei inimicos, vel aliàs ob eorum honorem. Tertium, quòd fit ob hominum necessitatem, ut ferie messis, vel vindemie. Hoc dicit.

(1) *Que sean a alabança e seruicio de Dios.* Sed an poterit quis in eis studere? Hostiens. dicit, quòd sic, in summ. *de feriis*, §. *quid in eis agi debeat*, et glossa notabilis in l. penult. ff. *de feriis*, et in l. *omnes iudices*, C. eod. videas per Abb. in cap. 1. eod. tit. concludentem, quòd ubi studium principaliter non fit propter lucrum, sed ad illuminationem proprii ingenii, vel aliorum, sit licitum diebus festivis, dummodò debitis horis instetur circa divina, licet accessorie inde veniat lucrum, et idem tenet Sylvest. in summ. in parte *dominica*, §. *quintò quæritur*, vers. *sexta*. Ex causa urgenti etiam possent mercata his diebus exerceri, argum. cap. *licet*, et cap. fin. eod. tit. secundum Abb. in dict. cap. 1. vide de his, et alijs latius per Host. ubi suprà, et Sylvest. ubi suprà, ubi de multis, quæ his diebus licite fieri possunt, in vers. *quartò quæritur*, et §. *quintò quæritur*. An autem liceat opus servile gratis pro amico facere, vide Lucam de Penna, quòd non, in l. unic. C. *ne opera à collator. exig.* si tamen magna necessitas flagitaverit, nullum est opus servile, quòd non possit exerceri diebus festivis: omnia verò spiritualia etiam absque necessitate licet facere, ut sunt electiones doctrine, cum scholaribus legere in libris, studere, et prædicare, ut poteris late ibi videre per eum.

(2) *El Apostolico.* Adde cap. 1. *de reliq. et venerat. sanctor.* potest etiam Episcopus aliquem de sanctis canonizatis decernerè venerari, et feriari per statum suum cum clero et populo, ut in cap. *conquestus, de feriis*, de quo videas ibi per Abb. quòd et subditur in ista lege, cum dicit, e cada Obispo en su Obispado.

(5) *Del pueblo.* Non ergo posset Episcopus solus cum clero, licet aliud voluit Anton. in dict. cap. *conquestus*.

(4) *Tres maneras.* Adde l. 53. tit. 2. *Partit. 3.* et Hostiens. eod. tit. in summ. §. *qualiter distinguatur*.

(5) *En el título de los emplazamientos.* Imò in tit. 2. l. 56. in 3. *Partit.*

(6) *En el título sobre dicho.* Est in dict. tit. 2. l. 57.

LEY II.—Como deuen guardar las fiestas (a).

Guardadas deuen ser todas las fiestas, de que fabla en la ley ante desta, e mayormente las de Dios, e de los Santos, porque son spirituales: ca las deuen todos los Christianos guardar, e demas desto non deue ningun Judgador juzgar, nin emplazar en ellas, ni otrosi los otros omes labrar en ellas, nin fazer aquellas labores, que suelen fazer en los otros dias; mas deuense trabajar de yr apuestamente (1) e con gran omildad a la Iglesia, cuya fiesta guardan (2), si la ouiere y, e si non, a las otras, e oyr las Horas con gran deuocion; e desque salieren de las Iglesias, deuen fazer, e dezir cosas (3) que sean a seruicio de Dios, e a pro de sus almas: e qualesquier que por desprecio de Dios e de los Santos, non quisieren guardar las fiestas, assi como sobre dicho es, deuenlos amonestar sobre ello los Perlados, e desque los ouieren amonestado, puedenlos porende descomulgar (4), fasta que fagan emienda a Santa Iglesia, del yerro que fizieron. E la segunda manera de las fiestas, que deuen guardar por honrra de los Emperadores e de los Reyes, e la tercera manera de las fiestas, a que llaman Ferias, que deuen guardar por pro comunal de los omes, muestrase en el título de los Emplazamientos (1), como deuen ser guardadas.

(a) LL. 7 y 8, tit. 1, lib. 4 de la N. R.

LEX II.—Dies feriata ob honorem Dei et sanctorum, debet coli cessando ab opere seruilii, et à iudicio et citatione; debent homines honorabiliter se vestire, et ire in ecclesiam ad divina, et diem consummare in his, que ad Dei cultum, et commodum suarum animarum spectant; et frangentes dies festum post monitionem debent excommunicari, usque ad emendam. Hoc dicit.

(1) *Apuestamente.* Licet ergo diebus festiuis uti vestibus honorabilioribus, et magis pretiosis, vide Abb. in cap. fin. *de obseruat. jejun.* 4. notabil. non tamen pompaticè incedere decet; vide Amos cap. 6. v. 4.

(2) *Cuya fiesta guardan.* De honestate et decentia, non de necessitate, nam sufficit, quòd in alia ecclesia audiat divina; et vide quòd habetur in cap. *de parochiis*, ubi vide Abb.

(3) *Cosas.* Adde cap. *jejunia, de consecr.* dist. 5. non tamen peccare mortaliter, qui toto festo solatiatur, et de otiosis fabulatur, modo audiat Missam, et abstineat ab operibus seruilibus, sive manualibus, quia secundum S. Thom. 1. 2. quæst. 100. artic. 9. ad 2. finis præcepti non cadit sub præcepto, et tenet Sylvest. in summ. in verbo *Dominica*, vers. *sexto queritur*.

(4) *Descomulgar.* Vide cap. 1. *de feriis*, et cap. *Missas*, et cap. *qui die solemni, de consecr.* dist. 1.

(5) *En el título de los Emplazamientos.* Vide 3. *Partit.* tit. 2. in l. 56. et 57.

LEY III.—De como deuen los Clerigos tener las Iglesias limpias e apuestas, para honrrar las fiestas.

Ferrosas e limpias (1) deuen tener los Clerigos las Iglesias en todo tiempo, como lugar donde consagran el Cuerpo e la Sangre de nuestro Señor Jesu Cristo, e mayormente deuen esto facer en los dias de las fiestas.

Ca non podria ser honrrada la fiesta, como conuiene, si el lugar onde la facen, non es limpio e apuesto: e esto deuen fazer por tres razones. La primera, por mostrar que aman a Dios, e han buena voluntad en el su seruicio. La segunda es, porque es gran derecho, de honrrar aquellos porque son honrrados. La tercera, porque mas de grado vienen y las gentes, e estan a oyr las Oras; ca natural cosa es (2), de pagarse los omes de las cosas fermosas e apuestas. Onde los Clerigos que contra esto fizessen, deueles su Perlado poner pena por ello, segun entendiere que merescen; e si fuesse tan negligente, que lo non quisiesse el Perlado facer, deuele penar su Mayoral.

LEY III.—Diebus omnibus, et præcipuè festiuis, debent clerici ecclesias tenere mundas et ornatas, aliàs arbitrio Episcopi puniuntur, et Episcopi negligentiam superior punit. Hoc dicit.

(1) *Limpias.* Concordat cum cap. 2. *de custod. Euchar.* et cap. *pulchra*, 86. dist.

(2) *Natural cosa es.* Pulchrum naturaliter est appetibile.

LEY IV.—De los Ayunos de las Vigilias de los santos, e de los que manda Santa Iglesia guardar, e quantas maneras son dellos.

Vigilias han los Santos, que son tenudos los Christianos de ayunar, e otrosi los oyunos que establecio Santa Iglesia, que fizessen: e estos ayunos son en tres maneras. El primero es grande, que pertenesce a todos los Christianos, e son tenudos de lo guardar; este es, que non pequen mortalmente (1), nin fagan sus voluntades en los sabores deste mundo, e este ayuno es acabado e cumplido, porque faze al ome santo e limpio. El segundo ayuno es, que deue ser fecho mesuradamente (2), guardandose los omes de todas sobejanias de comer, e de beuer. La tercera manera es, comer vna vegada en el dia, e non mas (3), e non comer carne, nin otras cosas que nascen della, assi como hueuos, leche, o queso (4), e manteca; e en este ayuno han mas de guardar los omes, ca assi como se suffren de comer los comeres sobejanos, otrosi conuiene que se guarden de los otros vicios e sabores de la carne, que ensuzian e embargan el alma: ca non tiene pro (5) al ome para saluarse, el ayunar, nin orar, nin fazer otros bienes, si non tiene su voluntad limpia de pecados, e si non refrenare su lengua del mal decir.

LEX IV.—Triplex est jejuniium, primum, abstinentiæ à peccatis; secundum, abstinentiæ cibi et potus; tertium, non amplius, quam semel in die comedere, et non carnem, neque ova, neque lacticiuia, et abstinere à carnalibus desideriis, que militant aduersus animam. Hoc dicit.

(1) *Que non pequen mortalmente.* Adde cap. *jejunium, de consecr.* dist. 5. et Isaia cap. 48. vers. 4. Bernard. in sermon. 5. *jejunii Quadragesimæ*, et uicit Hieronymus super illud Mathæi cap. 17. v. *Hoc genus demoniorum, etc.* jejuniium non solum est ab escis, sed à cunctis illecebris abstinere.

(2) *Mesuradamente.* Adde cap. *non dico*, et cap. *sint tibi, de consecr.* dist. 5. et in laudem jejuniu, vide Ambros. epist. 82. et in Exæmerum. lib. 6. cap. 4 ubi, quòd moritur serpens, si gestaverit sputum hominis jejuni; dicit etiam Chrysost. super Genesis cap. 1. homil. 2. quòd jejuniium est animarum nostrarum tranquillitas, senum decor, adolescentum pædagogus, continentium magister, qui omnem ætatem ac sexum quasi diademate quodam ornat.

(3) *E non mas.* Vide de hoc in cap. *de esu, de consecr.* dist. 3. et cap. *denique*, 4. dist. et vide de his tribus jejuniis Hostiens in summ. *de obseruat. jejun.* §. 1. et vide S. Thom. 2. 2. quæst. 147. ubi in 6.

artic. de causa, quare semel tantum licet comedere in die jejuniu: et de hora, qua debet comediri in die jejuniu, vide in cap. *solent, de consecr.* dist. 1. et Glos. in cap. *sint tibi, de consecr.* dist. 5. et cicit S. Thom. ubi supra, artic. 4. quòd qui sunt in statu augmenti, quòd est, ut in pluribus, usque ad finem tertii septenii, non tenentur ad ecclesiastica jejunia; conueniens tamen est, ut etiam hoc tempore se ad jejunandum exerceant plus, vel minus, secundum modum suæ ætatis; et non debet quis per totam diem abstinere à prandio in die jejuniu, Gloss. in cap. *sint tibi, de consecr.* dist. 5. et nota, quòd non semper frangens jejuniium peccat mortaliter, ut tradit S. Thom. in dict. quæst. 147. artic. 3. ad 2. et Archid. in cap. *utinam*. 76. dist. moderui Doctor. in cap. *quoniam contra falsam, de probat.* ubi Decius num. 17. si enim aliquis transgrediendo contemnat statutum ecclesiæ vel hoc modo transgrediatur, quòd impediatur finis, quem intendit statuens jejuniium, peccaret mortaliter talis transgressor. Si autem ex aliqua rationabili causa quis statutum non seruet, præcipuè in casu in quo si legislator adesset, non decerneret esse seruandum, talis transgressio non constituit peccatum mortale.

(4) *Hueuos, leche, o queso.* Adde cap. *denique*, 4. dist. hæc et carnes magis conformantur humano corpori, plus delectant, et magis conferunt ad humani corporis nutrimentum, et sic ex eorum comestione plus superfluit, ut vertatur in materiam seminis, cuius multitudo est maximum incitamentum luxuriæ; ideò ab his cibis præcipuè jejunantibus ecclesia statuit esse abstinendum; hæc S. Thom. 2. 2. quæst. 147. artic. 8. vide in cap. *non oportet, de consecr.* dist. 5. et si carnibus utatur quis in jejuniio indico, solvit jejuniium, et idem si plusquam semel comedat, secundum Innoc. in rubric. *de obseruat. jejun.* Adverte etiam, quòd cui conceditur usus uorum, casei, intelligitur concessum quòd etiam sanguine uti posset, argum. cap. *Presbyter*, 85. dist. secundum Hostiens. *de obseruat. jejun.* in summ. et sic dicit quòd utuntur Cluniacenses; sed Cistercienses, et quidam alii religiosi contrarium seruant secundum eum, et de consuetudine videmus in concessionibus Cruciate, quibus permittitur uti ovis et lacticiuis in diebus prohibitis, et tamen non utuntur sanguine, neque liceret, quia dispensationes sunt strictè interpretandæ, velut odiosæ, ut in cap. 1. *de filiis Presbyteri*. lib. 6. in diebus tamen, quibus de generali consuetudine licet uti ovis et caseo, ut in die sabbati, licebit uti sanguine; et ita procedet glossa in dict. cap. *Presbyter*, quam dixit singularem Abb. in cap. *consultuit, de Judæis*.

(5) *Non tiene pro.* Adde cap. *nihil enim prodest, de consecr.* dist. 5.

LEY V.—Quales ayunos deuen ser guardados en todo tiempo, e quales en dias señalados, e en tiempos ciertos.

Ayunar deuen los omes de tres maneras, segun dice en la ley ante desta. E las dos maneras de ayuno deuen guardar los omes en todo tiempo, mas la tercera manera se deue guardar en dias señalados, e en tiempos ciertos. E en dias señalados se deue guardar, assi como (1) en las vigilias de todos los Apostoles, fueras ende Sant Philipe, e Santiago, que non han vigilia de ayunar, porque caen en el tiempo que es entre la Pascua mayor, e de Cinesma, e es defendido el ayuno por honrra destas dos fiestas: otrosi la vigilia de Sant Juan Euangelista, porque cae en las ochauas de Naidad. E aun deuen ayunar las vigilias de los otros Santos, que manda Santa Iglesia ayunar, e es costumbre de ayunar. E en tiempos ciertos deuen ayunar, assi como en Cuaresma mayor (2), en que ha quarenta dias; e esto porque nuestro Señor Jesu Christo ayuno otros tantos dias en el desierto, que non comio, nin beuio. E otrosi deuen ayunar las quatro temporas (3), que caen en los cuatro tiempos del año, segund dize en el quinto título deste libro, en la ley que comiença: Primado e Patriarca.

LEY V.—Omni tempore seruanda sunt duo prima jejuniu, de quibus supra l. proxim. tertium verò certis diebus et temporibus, ut in

vigiliis Apostolorum, vigiliis Philippi, et Jacobi, et Joannis Evangelistæ exceptis: item jejunandum est in aliis vigiliis sanctorum, in quibus ab ecclesia indictum est jejuniium, et temporibus Quadragesimæ, et quatuor temporum. Hoc dicit.

(1) *Assi como.* Concordat cum cap. *Consilium, de obseruat. jejun.* et de Natiuitate Domini, et de Assumptione Beatæ Mariæ, vide in cap. 1. eod. tit. et de iure non reperitur aliud festum Dominiæ nostræ, quòd habeat de præcepto vigiliam, nisi festum Assumptionis, secundum Abb. eod. tit. in rubric. vers. 2. *principaliter*. Item, et est jejuniium in vigilia natiuitatis beati Joannis Baptistæ, et in vigilia omnium Sanctorum, et beati Laurentii, secundum Innoc. et alios in rubrica *de obseruat. jejun.* Item, et in vigilia Pentecostes, glos. in §. *necessarios*, 76. dist. et glos. in cap. 2. *de obseruat. jejun.* et Abb. in rubrica illius tituli: in Rogationibus seruanda est consuetudo, secundum eundem Abb. ibi.

(2) *Quaresma mayor.* Adde cap. *quadragesima, de consecr.* dist. 5. et cap. *non licet*, et cap. *non oportet, de consecr.* dist. 5. et istud jejuniium est decima totius anni, ut dicit Gregorius in quadam homilia Quadragesimæ, et habes supra ead. *Partit.* tit. 20. in l. 5.

(3) *Quatro temporas.* De his vide in cap. *constituimus*, et in cap. *statuimus*, et in aliis capitulis, 76. dist. et sunt ista. Prima, in prima hebdomada Quadragesimæ temporis veris. Secunda, in hebdomada Pentecostes temore ætatis: et tertia in Septembri tempore autumnii. Quarta in Decembri tempore hyemis; unde versus: *Vult Crua, Lucia, Cinis, charissima diuina, ut jejunetur quarta sequens feria.*

LEX VI.—Porque razones ayunan los Christianos en algunos logares el Sabado.

Sabado tanto quiere dezir, como dia de folgura, porque cae entre el Viernes, en que nuestro Señor Jesu Christo fue crucificado, que es dia de tristeza, e el dia del Domingo, en que resuscito, que es dia de alegria; porende acostubraron en algunos logares de lo ayunar (1): e otrosi porque los Apostoles estouieron el Viernes e el Sabado escondidos por miedo de los Judios, e ayunaron con gran tristeza, e fueron todos como desamparados, e finco la Fe, e la esperança de nuestro Señor Jesu Christo en Santa Maria sola, en como auia de resuscitar, e de cumplir todas las otras cosas, que auia prometido; e por esta razon fazen fiesta a Santa Maria en los Sabados (2). E como quier que en algunos logares non han costumbre de ayunar el Sabado, por esso non han de comer carne en tal dia (3), fueras ende por las razones que dize (4) en la ley ante desta. Otrosi acaesciendo que fiesta de algun Santo, de aquellos que han vigilia, cayesse en el Lunes, deuen ayunar el Sabado (5), e non el Domingo; porque es dia (6) en que non deuen los omes ayunar, por honrra de la Resurreccion de nuestro Señor Jesu Christo.

LEX VI.—In aliquibus locis est consuetudo, ut dies sabbati jejunetur, ex eo, quòd per dies veneris sancti et sabbati ante Resurrectionem, Apostoles tristes et jejuni steterunt: et quia fides resurrectionis mansit in B. Virgine Maria, ideò diebus sabbati sit festum B. Mariæ; et licet aliis in locis non sit consuetudo jejunandi die sabbati, abstinendum tamen est tali die ab esu carniu: et si festum vigiliam habens occurrerit die Lunæ, jejunandum est sabbato; quia die Dominica non est jejunandum in honorem resurrectionis Christi. Hoc dicit.

(1) *Ayunar.* Vide in cap. *sabbato, de consecr.* dist. 5. et cap. *jejunia*, ubi etiam de quarta feria, et secundum Archid. ibi, fortè olim in primitiva ecclesia ad hoc arctabantur; sed nunc tamen sunt consilii et persuasionis, secundum Hugon.

(2) *En los sabados.* Nota rationem, cur sabbati dies in honorem Virginis festiuetur, et vide Ludol. Cartus. 2. parte libri, *de vita Jesu Christi*, cap. 68. ubi quòd eo quòd in Beata Virgine in die sabbati sancti fides ecclesiæ in ea sola remansit, propterea specialiter dies sabbati attribuitur ei, et ideò aliis luminaribus extinctis unam can-